

HEIKHALOT ZUTARTI 337 (N8128)

היכלות זוטרת 337

1 This is the Name that was revealed to R. Akiba
 2 when he observed the working of the Chariot.
 3 And R. Akiba descended and taught it to his students.
 4 He said to them, "My children be careful with this name.
 5 For it is the great Name, a holy Name,
 6 a pure Name,
 7 for whoever uses it in awe and fear
 8 in purity, in holiness, and in humility
 9 will multiply seed, and he will succeed in all his endeavors
 10 and his days will be lengthened.
 11 Blessed are you YHVH
 12 who has sanctified us with His commandments
 13 and commanded us regarding the sanctity of the Name.

א זהו השם שנגלה לר' עקיבא
 ב שהיה מסתכל בצפיית המרכבה
 ג וירד ר' עקיבא ולמדו לתלמידיו
 ד אמ' להם בני הזהירו בשם זה
 ה שם הגדול הוא שם קדוש הוא
 ו שם טהור הוא
 ז שכל המשתמש באימה ביראה
 ח בטהרה ובקשודה בענוה
 ט ירבה זרע ויצליח בכל דרכיו
 י ויאריכו ימיו.
 יא ברוך את' יהוה
 יב אשר קדשנו במצותיו
 יג וציונו על קדושת השם.

HEIKHALOT ZUTARTI 338 (N8128)

היכלות זוטרת 338

1 R. Akiba said:
 2 "We were four who entered the *Pardes*. Etc."

א א"ר עקיבא
 ב ארבעה היינו שנכנסו לפרדס וגו'

(M22 now presents a Summary of what happened to each,
 in accordance with the Tosephta.
 Every other Manuscript skips this material.)

HEIKHALOT ZUTARTI 340 (N8128)

היכלות זוטרת 340

1 When Moses ascended to God,
 2 The Holy One blessed be He taught him,
 3 Any person whose heart goes astray
 4 should have the following Names recited over him,
 5 Dreadful YHVH Hosts
 6 AH BHH YH BYH YHVEL YHVEL
 7 You, these holy Names open
 8 open My heart and all that I hear
 9 be it the words of Torah
 10 be it the matters of the world
 11 Should be preserved in My heart,
 12 and nothing should be forgotten by Me.

א כשעלה משה אל האלוקים
 ב למדו הקב"ה
 ג על כל אדם שלבו שוגה עליו
 ד הזכר עליו אילו השמות האלה
 ה איום יהוה צבאות
 ו אה בהה יה ביה יהואל יהואל
 ז אתם שמות הקדושים האלה פתחו.
 ח פתחו לבי כל מה שאני שומע
 ט בין בדברי תורה
 י בין בכל מילי עלמא
 יא יתנטרון בלבי
 יב ולא ישכח מני לעלם.

HEIKHALOT ZUTARTI 344 (N8128)

היכלות זוטרת'י 344

1	R. Akiba said:	א"ר עקיבא	א
2	We were four who entered paradise.	ארבעה היינו שנכנסנו לפרדס.	ב
3	One peered and died.	אחד הציץ ומת,	ג
4	One peered and was struck.	אחד הציץ ונפגע,	ד
5	One peered in and cut the shoots.	אחד הציץ וקצץ את הנטיעות,	ה
6	I entered safely and I went forth safely.	ואני נכנסתי לשלום ויצאתי לשלום,	ו
7	Not because I was greater than my associates,	לא מפני שאני גדול מחברי,	ז
8	but my works accomplished for me	אלא מעשי גרמו לי לקיים	ח
9	to establish what the sages taught in their Mishnah:	את המשנה ששנו חכמים במשנתן:	ט
10	Your works shall bring you near	מעשיך יקרבוך	י
11	and your works shall make you far away.	ומעשיך ירחקוך.	יא

HEIKHALOT ZUTARTI 345 (N8128)

היכלות זוטרת'י 345

1	And these are they who entered paradise:	ואלה הם שנכנסו לפרדס	א
2	Ben Azzai, Ben Zoma, <i>Aher</i> , and R. Akiba.	בן עזאי ובן זומא ואחר ור' עקיבא.	ב
3	Ben Azzai peered into the Sixth Palace	בן עזאי הציץ בהיכל ששי	ג
4	and saw the brilliance of air of the marble stones	וראה זיו אויר אבני שיש	ד
5	that were paved in the palace.	שיהיו סלולות בהיכל	ה
6	And his body could not endure.	ולא סבל גופו	ו
7	And he opened his mouth and asked them,	ופתח פיו ושאלם	ז
8	“these waters water are their nature?”	מים הללו מה טיבן	ח
9	And he died.	ומת	ט
10	Concerning him Scripture states,	עליו הכתוב או'	י
11	“Precious in the sight of the Lord is the death of His saints (Ps 116:15).”	יקר בעיני יהוה המותה לחסידיו.	יא
12	Ben Zoma peered at the brightness	בן זומא הציץ בזיו האבני השיש	יב
13	of the marble stones and perceived it as water.	וסבר שהוא מים	יג
14	His body could endure not to ask them,	וסבל גופו שלא שאלם	יד
15	yet his mind could not endure it.	אבל לא סבל דעתו	טו
16	And he was harmed. He went out of his mind.	ונפגע יצא מדעתו.	טז
17	Concerning him Scripture states,	עליו הכתוב או'	יז
18	“If you have found honey, eat only enough	דבש מצאת אכול דיך	יח
19	lest you have your fill of it and vomit it (Prov 25:16).”	פן תשבענו והקאתו.	יט

20	Elisha descended and cut the shoots.	כ	אלישע בן אבויה ירד וקצץ בנטיעות.
21	How did he cut the shoots?	כא	כיצד קצץ הנטיעות?
22	They said, when he would enter the synagogues	כב	אמרו בשעה שהיה בא לבתי כנסיות
23	and the study halls	כג	ולבתי מדרשות
24	and he would see children succeeding in Torah	כד	והיה רואה שם תינוקות מצליחין בתורה
25	He would say something to them and they would be quiet.	כה	הוא היה אומר עליהן והן מסתתמין
26	Concerning him Scripture states,	כו	ועליו הכתוב או'
27	"Let not your flesh into sin etc. (Eccl 5:5)."	כז	אל תתן את פיך לחטיא את בשרך.
28	R. Akiba entered in peace and exited in peace.	כח	רבי עקיבא עלה בשלום וירד בשלום
29	Concerning him scripture states,	כט	עליו הכתוב אומר
30	"Draw me after you, let us run!	ל	משכני אחריך נרוצה
31	Let the king bring me into his chambers (Cant. 1:4)."	לא	הביאני המלך חדריו.

HEIKHALOT ZUTARTI 346 (M22)

היכלות זוטרת 346

1	R. Akiba said:	א	אמ"ר עקיבא
2	In the hour that I ascended on high,	ב	באותה שעה שעליתי במרום
3	I laid down markings on the entrances of the firmament	ג	נתתי סימן במבואות הרקיע
4	more than on the entrances of my house.	ד	יותר ממבואות של ביתי
5	And when I arrived at the Curtain,	ה	וכשהיגעתי לפרגוד
6	angels of violence went forth to do me violence.	ו	יצאו מלאכי חבלה לחבלני
7	The Holy One, blessed be He, said to them:	ז	אמר להם הקב"ה
8	Leave this elder alone,	ח	הניחו לזקן הזה
9	for he is fit to gaze at Me.	ט	שהוא ראוי להסתכל בכבודי.

(Skip 347 which only appears in M22 and repeats the Akiva transmission above)

HEIKHALOT ZUTARTI 348 (BLENDED MANUSCRIPTS)

היכלות זוטרת 348

1	R. Akiba said:	א	אמ"ר עקיבא
2	In the hour, that I ascended to the chariot	ב	בשעה שעליתי למרכבה
3	a heavenly voice went forth from under the Throne of Glory,	ג	יצתה בת קול מתחת כסא הכבוד
4	speaking in the Aramaic language.	ד	מדברת בלשון ארמית
5	In this language what did it speak?	ה	בלשון הזה מה היא מדברת
6	Before YY made heaven and earth,	ו	עד דלא עבד יי' שמיא וארעא
7	he established a vestibule to the firmament,	ז	אתקין כוזבה לרקיעא
8	to enter by it and to go out by it.	ח	למיעל בה למיפק בה
9	And there is no secret to it,	ט	ואין רזין בה
10	but it is an entrance.	י	אלא מבוי אתקן
11	to fashion by means of it the whole world.	יא	שמא שיבא למחישול ביה כל עלמא.